EXTENSIÓN CRÍTICA E INTEGRALIDAD DE FUNCIONES EN LAS PRÁCTICAS DE ENSEÑANZA DE PORTUGUÉS COMO LENGUA EXTRANJERA EN UNA ESCUELA DE GESTIÓN SOCIAL

SOBRE EL PROYECTO: ***"Portugués e integración"*** pertenece a la convocatoria "Compromiso Social Universitario" de la Secretaría de Políticas Universitarias de la Nación. Su objetivo fue lograr que los alumnos de una escuela de gestión social se acercaran al portugués como una lengua extranjera a la vez que fomentar entre los estudiantes universitarios la reflexión crítica y la acción transformadora.

MICAELA DE FIGUEIREDO PERALTA
PABLO GARCÍA GIMÉNEZ

Facultad de Humanidades y Artes - UNR
E-mail: micaelaa.fp@gmail.com
E-mail: pgarciagimenez@gmail.com

Objetivo general

Analizar algunos aprendizajes logrados junto a actores de una escuela de gestión social de la periferia de Rosario, mediante una incipiente sistematización de experiencias (Jara, 2013) estableciendo puntos de contacto con la línea teórica de la Extensión Crítica y la integralidad de funciones sustantivas de la Universidad.

Fundamentos teóricos y reflexiones sobre la praxis extensionista

¿Por qué sistematizar la experiencia?

Según **Jara** (2013), sistematizar es organizar información y datos pero **"sistematizar experiencias"** implica un esfuerzo de comprensión profunda de lo realizado, buscando que la tarea reflexiva recupere organizadamente la praxis. Esto permitirá realizar ajustes y modificaciones, teorizar sobre la práctica y, además, comunicar el conocimiento producido (**Ghiso, 1998**).

El proceso es complejo y de larga duración, por lo que una aproximación al mismo fue la metodología utilizada en el presente trabajo.

Extensión Crítica

Las prácticas del proyecto "Portugués e integración" se enmarcan en la **Extensión Crítica**, definida como "un proceso educativo transformador donde no hay roles estereotipados de educador y educando, donde todos pueden aprender y enseñar" (**UDELAR, 2010**). Desde el punto de vista de la problematización y construcción de la demanda, ésta debiera ser dialógica y no de imposiciones o lugares pre-asumidos. En su dimensión pedagógica, la extensión constituye una metodología de aprendizaje integral y humanizadora.

Las prácticas extensionistas se diferencian de otros formatos de intervención territorial en las formas de comunicación y la transformación que ocurren tanto en las organizaciones sociales como en la Universidad.

Integralidad de las funciones sustantivas

La extensión y la investigación deberían ser parte de la metodología de enseñanza universitaria, "lo que haría que el proceso formativo fuese integral, con un contacto directo con la realidad social" (**UDELAR, 2010**). Hoy en día, la docencia es quien ocupa un lugar central del acto educativo; la investigación y la extensión son marginales para un reducido número de estudiantes y con flujos de aportes/devoluciones desiguales (ver **Figura 1**).

Cuando existe integralidad de funciones, estas aportan sus fortalezas teóricas, metodológicas y epistemológicas; cada una recoge (como insumos) los productos generados por las demás y se articulan –todas- en torno al aprendizaje mediado por la construcción conjunta de soluciones para problemáticas consideradas relevantes por amplios sectores del medio social.

Para el trabajo con un otro, Freire (1987) propone la selección de temas generadores con potencial contenido programático (disparadores que generen su propia agenda de actividades, siempre teniendo como horizonte una perspectiva de liberación). El equipo que elaboró el material didáctico inicial (en base a anticipaciones sobre las representaciones que los alumnos tenían sobre Brasil) pudo conjugar esta selección con los conceptos de **"música"** y **"cultura"**, a partir de los cuales pudieron abordarse contenidos gramaticales de la lengua extranjera pero también **identidades individuales, identidades colectivas, el auto-reconocimiento, problemas de violencia institucional, violencia de género**, entre otras.

Las estrategias diseñadas para alcanzar los objetivos fueron revisadas permanentemente y, por ende, modificadas varias veces. Entender que para los alumnos de la escuela resultaba más significativo un género musical como el rap, obligó a modificar la forma y los contenidos pensados para trabajar, pero también disparó interrogantes académicos sobre las formas de producción de estos discursos, su estudio como géneros textuales, etc.

Por pedido de la escuela se pasó de trabajar con alumnos adolescentes y/o adultos jóvenes a pensar actividades para los alumnos del jardín de infantes. Esto se corresponde con procesos de construcción de la demanda junto a la organización, pero dificultó, a su vez, la concreción de los objetivos referentes a la construcción de la identidad e integración latinoamericana.

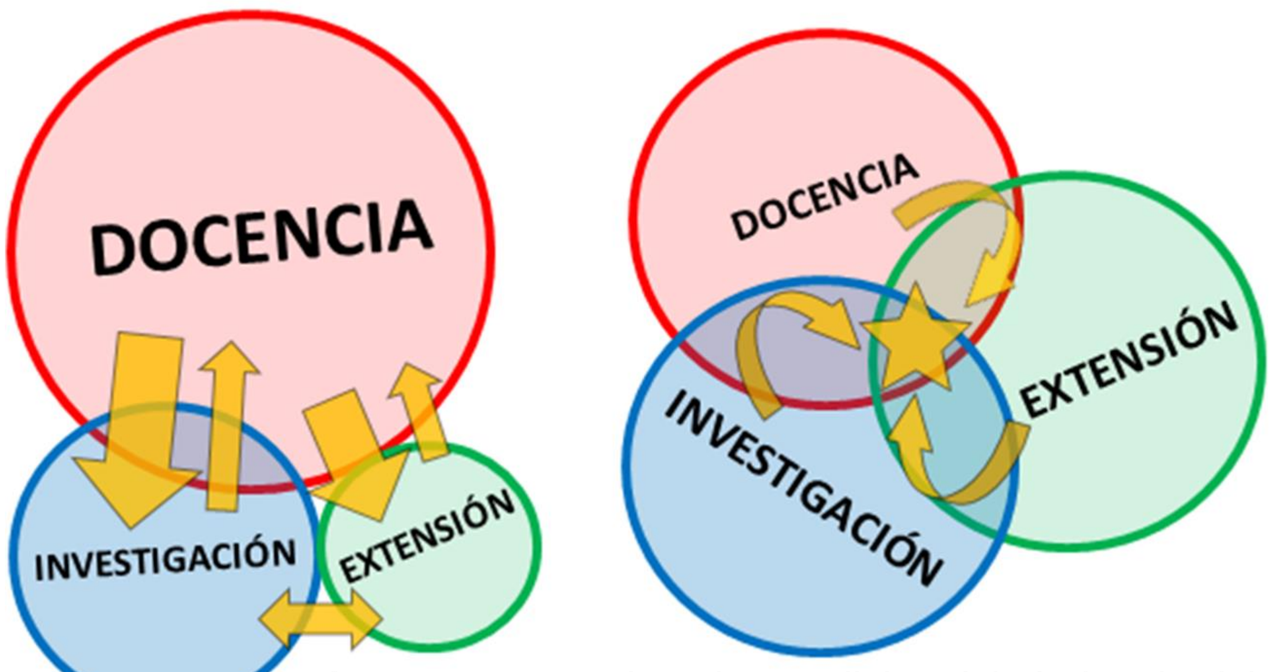

Figura 1: Acto educativo tradicional (a la izquierda) y con integralidad de funciones (a la derecha).

Consideraciones finales

En el proyecto ***"Portugués e integración"*** se intentó que el vínculo establecido con la comunidad escolar se inscribiera en la comunicación dialógica y la escucha, condición imprescindible para permitir cambios de relevancia en ambos actores intervinientes. Esto habilitó y habilita la producción incesante de nuevos sentidos para el acto educativo, con acercamiento a nuevas prácticas y modelos de enseñanza universitaria y su necesaria interrelación con la realidad social de nuestro espacio y tiempo.

Si bien en el aula se pueden construir procesos activos de aprendizaje, el trabajo en territorio y con actores sociales, sumados a los conceptos aquí presentados, aportan potencialmente un *plus* a la tarea educativa en general y a la formación de una ciudadanía crítica y socialmente comprometida, en particular.

Bibliografía: **Ghiso, A. (1998)**. De la práctica singular al diálogo con lo plural. En CLACSO, http://www.cepalforjaorg/sistem/bvirtual/?p=661 (28.05.2019); **Freire, P. (1987).** Pedagogía del oprimido. Paz y Tierra. Río de Janeiro, Brasil.; **Jara, O. (2013)**. A sistematização de experiências, prática e teoria para outros mundos possíveis. Ed. CONTAG, Brasília, Brasil.; **Medina, J. y Tommasino, H. (2018)** Extensión Crítica: construcción de una Universidad en contexto. UNR Editora; **UDELAR (2010)**. Hacia la Reforma universitaria. La extensión en la renovación de la enseñanza. Espacios de formación integral. Montevideo, Uruguay.